



## Скрипт телесериала как объект корпусного исследования (на материале саги «Звездный путь»)

А. И. Горожанов

Московский государственный лингвистический университет, Москва, Россия  
a.gorozhanov@linguanet.ru

**Аннотация.** Цель исследования – описать типовую процедуру преобразования скрипта телесериала в лингвистический корпус, совместимый с программным комплексом «Генератор сбалансированного лингвистического корпуса и корпусный менеджер». Применяются методы сравнительного и структурного анализа, описания, профессионально ориентированного программирования, а также базовые методы корпусного подхода. В качестве лингвистического материала выступает скрипт оригинального телесериала «Звездный путь». В результате получен сбалансированный лингвистический корпус всех трех сезонов, содержащий помимо стандартных данных сведения о номере сезона и серии, говорящем и локации, в которой происходит действие.

**Ключевые слова:** прикладная лингвистика, корпусная лингвистика, корпусный менеджер, сбалансированный лингвистический корпус, скрипт, телесериал, кинодискурс, обработка естественного языка, «Звездный путь»

**Для цитирования:** Горожанов А. И. Скрипт телесериала как объект корпусного исследования (на материале саги «Звездный путь») // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. 2025. Вып. 3(897). С. 17–24.

---

Original article

## Tv Series Script as an Object of Corpus Research (based on “Star Trek” saga)

Alexey I. Gorozhanov

Moscow State Linguistic University, Moscow, Russia  
a.gorozhanov@linguanet.ru

**Abstract.** The aim of the research is to describe a typical procedure for converting a TV series script into a linguistic corpus compatible with the software package “Balanced linguistic corpus generator and corpus manager”. The methods of comparative and structural analysis, description, professionally oriented programming, as well as basic methods of the corpus-based approach are applied. The linguistic material is the script of “Star Trek: The Original Series”. As a result, a balanced linguistic corpus of all three seasons was generated, containing, in addition to the standard data, information about the season and episode number, the speaker, and the location in which the action takes place.

**Keywords:** applied linguistics, corpus linguistics, corpus manager, balanced linguistic corpus, script, TV series, film discourse, natural language processing, “Star Trek”

**For citation:** Gorozhanov, A. I. (2025). TV series script as an object of corpus research (based on “Star Trek” saga). Vestnik of Moscow State Linguistic University. Humanities, 3(897), 17–24. (In Russ.)

## ВВЕДЕНИЕ

Сегодня кинофильмы и телесериалы являются популярными объектами лингвистических исследований, хотя последние и фокусируются на различных предметах: невербальных компонентах [Зыкова, 2024; Прокофьева, 2024], проблемах перевода [Анисимов, 2024], лексических и стилистических средствах кинодискурса [Зыкова, Красикова, 2024; Катермина, Бирюкова, 2023; Черкасс, 2021].

Особо выделим работы, посвященные уточнению терминов «кинодискурс», «кинотекст», «кинодиалог», «киноречь», «кинонарратив» и пр. [Копытин, 2023; Духовная, 2015; Слышкин, Ефремова, 2004].

Большой интерес к кинодискурсу и значительное количество научных публикаций свидетельствуют не только об актуальности темы, но и о ее комплексности. В настоящей работе мы сосредоточимся исключительно на вербальной составляющей кинофильма. Означенная избирательность имеет свои мотивации. Во-первых, скрипт как часть сценария первичен по отношению к кинофильму. Он предшествует появлению кинодискурса. Во-вторых, характер используемого программного обеспечения располагает работать исключительно с текстовыми данными.

В исследовании ставятся следующие задачи:

- определить особенности скрипта сериала относительно художественного текста (метод сравнительного анализа);
- уточнить параметры скрипта телесериала, которые будут рассматриваться нами как базовые в рамках настоящего исследования (метод описания);
- дать характеристику структуры скрипта оригинального сериала «Звездный путь» (1966–1969) (методы структурного анализа и описания);
- разработать и апробировать лингвистический корпус скрипта оригинального сериала «Звездный путь», совместимый с корпусным менеджером из программного комплекса «Генератор сбалансированного лингвистического корпуса и корпусный менеджер»<sup>1</sup> (методы корпусной лингвистики: сбор, обработка и аннотирование текстовых данных; авторский метод профессионально ориентированного программирования [Горожанов, Писарик, 2022]; метод эксперимента).

<sup>1</sup>Свидетельство о государственной регистрации программы для ЭВМ № 2023683209 Российская Федерация. «Генератор сбалансированного лингвистического корпуса и корпусный менеджер»: № 2023682269 : заявл. 25.10.2023 : опубл. 03.11.2023 / А. И. Горожанов ; заявитель федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Московский государственный лингвистический университет». – EDN JHFXUV.

Новизна определяется тем, что впервые создается метод работы со скриптом телесериала в рамках оперирования указанным программным комплексом.

Практическая ценность исследования заключается в том, что предложенная процедура составления лингвистического корпуса дает возможность использовать при работе с вербальной составляющей кинофильма корпусное программное обеспечение для извлечения лексических, грамматических и стилистических, а также статистических данных, которые позволят провести более глубокую и объективную интерпретацию заложенного автором содержания.

## ХОД ИССЛЕДОВАНИЯ И ЕГО РЕЗУЛЬТАТЫ

Решая первую задачу, – определение особенностей скрипта сериала как художественного текста, – мы будем ориентироваться на результаты собственных исследований. По мере их проведения были сформированы сбалансированные лингвистические корпуса текстов произведений крупной формы повествовательной прозы, например, романов Ф. Кафки [Горожанов, Степанова, 2022] и Дж. Оруэлла [Горожанов, Красикова, 2024]. При этом ведущую роль мы отводим процессу преобразования исходного текста в лингвистический корпус.

Для текста произведения художественной литературы нам достаточно разбить его на контексты, как правило, равные одному предложению, причем укрупнение контекстов не дает в результате критичной погрешности, поскольку при увеличении объема контекста разметка отдельного «младшего токена» (в нашей терминологии [Горожанов, 2024, с. 26]) не претерпевает изменений.

Художественный текст загружается в генератор целиком и в процессе обработки разделяется на контексты и токены, а затем аннотируется. Единственными необходимыми до этого времени дополнительными данными для контекстов были номера предложений и токенов, с помощью которых оператор может определить их положение во временной линии сюжета.

Скрипт кинофильма (в нашем понимании) имеет существенные отличия в том, что содержит метаданные, необходимые для последующей эффективной работы с созданным на его базе лингвистическим корпусом. Это данные о локации (где протекает текущее действие), о говорящем (кто произносит реплику), возможно, комментарии о внешнем виде персонажей, деталях окружения и пр., а в случае с сериалом также данные о том, к какой серии и сезону относится контекст.

Таким образом, переходя к решению второй задачи нашего исследования, при разработке модели базы данных и генерации лингвистического корпуса мы должны предусмотреть эти дополнительные параметры, связав их с контекстами. И если в случае с художественным произведением объем контекста не был релевантен, то для скрипта кинофильма точное разбиение на реплики чрезвычайно важно.

Мы сфокусируемся на таких параметрах, как номер сезона, номер серии в сезоне, указание на локацию и указание на говорящего.

Поскольку выше мы оговорили условие совместности создаваемого лингвистического корпуса с программным обеспечением «Генератор сбалансированного лингвистического корпуса и корпусный менеджер», необходимо вписать новые метаданные в уже существующую модель реляционной базы данных, состоящей из двух таблиц: таблицы предложений и таблицы токенов [Горожанов, 2024].

Целесообразным кажется дополнить метаданными скрипта таблицу предложений (фактически – таблицу реплик), в которой изначально были предусмотрены дополнительные пять ячеек для каждой записи, а таблицу токенов оставить без изменений. Выберем следующий порядок заполнения: сезон, серия, говорящий, локация.

Решая третью задачу исследования, обратимся к скрипту оригинального телесериала «Звездный путь», который представлен тремя сезонами (1-й сезон – 30 серий, включая пилотный выпуск, 2-й сезон – 27 серий и 3-й сезон – 24 серии). Язык скрипта – английский.

В теле скрипта присутствуют все необходимые метаданные, имеются разделители (знаки обратной косой черты «\»), например:

```
Season 1\  
The Cage Unaired pilot\  
[Bridge]  
SPOCK: Check the circuit.\ TYLER: All operating, sir\  
<...>
```

В первой строке мы видим указание на номер сезона, далее следует знак «\» и переход на новую строку, затем название серии, знак «\» и переход на новую строку. В третьей строке в квадратных скобках обозначена локация. В четвертой строке начинаются реплики, которые произносятся в этой локации, причем говорящий вводится прописными буквами и двоеточием. Реплики разделены знаком «\», но этот принцип не соблюдается по всему скрипту и поэтому не может рассматриваться в качестве общего правила.

Обозначение говорящего может иметь дополнительные указания, которые помещаются между наименованием и двоеточием, например:

```
SPOCK [OC]1: Standing by, Number One.  
<...>  
PIKE [on monitor]: I was from the very first moment I  
saw you in the survivor's camp.  
<...>  
BALOK [on viewscreen]: We will soon inform you of  
our decision regarding your vessel.  
<...>
```

В некоторых местах была обнаружена дополнительная информация в скобках, например:

```
MCCOY: It's all right. Carry on, Miss Chapel.\ (She turns  
and rings the bell on Spock's quarters. The door opens  
and she enters.)  
<...>  
SPOCK [OC]: What is this?\ (The door to his quarters  
opens and Chapel rushes out with a scream, just  
before the soup bowl hits the opposite wall.)  
<...>  
SCOTT: Aye, sir. (leaves)  
<...>
```

Безусловно, эта информация важна, однако, по нашему мнению, она является той составляющей, которая приближает скрипт к сценарию. В рамках нашей работы (по крайней мере, на ее текущем этапе) информация в скобках будет удалена.

Отличительной чертой сериала «Звездный путь» является то, что в нем нет рассказчика, которому бы принадлежал голос за кадром (как, например, в фильме Эльдара Рязанова «Берегись автомобиля»), но голос за кадром формально присутствует. Он представлен в виде записей в журнал капитана и прочие журналы, которые ведут высшие офицеры корабля, например:

```
Captain's log, stardate 3012.4. Despite our best efforts  
to disengage computers, the Enterprise is still locked  
on a heading for the mysterious planet Talos Four.  
<...>  
Ship's log, stardate 3220.3. Lieutenant Commander  
Scott reporting in lieu of the Captain and the first  
officer. We are continuing our search for the missing  
shuttlecraft.  
<...>  
MCCOY [OC]: Medical log, stardate 4211.8. Kirk is right  
about the people here.  
<...>
```

<sup>1</sup>on / over communicator

С целью стандартизации скрипта записи в журналы были представлены нами в виде реплик, например:

CAPTAIN'S LOG: Stardate 3012.4. Despite our best efforts to disengage computers, the Enterprise is still locked on a heading for the mysterious planet Talos Four.

Итак, благодаря четкой структуре скрипта каждая реплика может быть идентифицирована, также автоматической идентификации доступны локации. Вручную было необходимо маркировать только названия серий, при этом перед наименованием каждой серии был помещен знак «+»:

Season 1\  
+The Cage Unaired pilot\  
[Bridge]  
SPOCK: Check the circuit.\ TYLER: All operating, sir\  
<...>

Следующим шагом, приближающим решение уже четвертой задачи, была нормализация скрипта или его предварительная обработка для последующего преобразования с помощью программы-генератора.

Эти предварительные преобразования были выполнены с помощью мини-программ на языке Python:

- удалены символы «\», поскольку они не присутствовали в качестве разделителя между репликами;
- удалены круглые скобки со всем содержанием;
- удалены все добавления типа [OC], [on monitor], [on viewscreen];
- между указателем на говорящего и репликой вставлен знак новой строки;
- удалены скопления (два и более подряд) пробелов и знаков новой строки.

После указанных операций скрипт принял следующий вид:

+Spock's Brain  
[Bridge]  
SULU: What happened?  
KIRK: Helm status, Mister Sulu.  
SULU: No change from last reading, sir.  
KIRK: Condition reports from all decks, Lieutenant.  
UHURA: Aye, sir.  
KIRK: Spock. Where's Spock?  
MCCOY: Jim! Jim!  
KIRK: Yes, what is it?  
[McCoy's office]  
MCCOY: You'd better come down to Sickbay.  
<...>

Далее был составлен отдельный текстовый файл для каждого сезона.

При первой загрузке нормализованного файла в генератор был получен неудовлетворительный результат. Дело в том, что стандартная процедура автоматической разметки текста и записи в базу данных SQL проводится по следующему алгоритму:

1. чтение всего текста с его последующим разделением на контексты (предложения или группы предложений), токенизацией и морфологизацией;

2. запись таблицы токенов с параллельной записью таблицы предложений при фиксировании токена как первого / последнего элемента предложения.

При этом, как мы указывали ранее, точность разделения текста на предложения не играла до этого момента особой роли. Однако в случае со скриптом именно точное соответствие контекста реплике, а формально – соответствие одной записи таблицы предложений одной реплике, имеет ключевое значение для последующей работы с лингвистическим корпусом.

С целью решения этой проблемы мы разработали отдельный вариант программы-генератора, в рамках которой процесс работы с текстом был *инвертирован*, т.е. протекал не от токена к предложению, а наоборот.

На первой ступени обработки нормализованного текста скрипта программа не использовала элементы искусственного интеллекта. Ее задачей было заполнить только таблицу предложений репликами персонажей с указанием номера сезона и серии в сезоне (для этого была выделена одна текстовая ячейка со схемой заполнения типа «1–1», «2–15», «3–10» и т. п.), наименования говорящего без двоеточия (например, «KIRK», «SPOCK») и локации без снятия квадратных скобок (например, «[Bridge]», «[Planet surface]» и пр.).

Отдельно отметим, что в этой версии генератора была решена так называемая проблема апострофов, что существенно повысило качество морфологической разметки лингвистического корпуса. Дело в том, что в предыдущих версиях при нормализации текста все апострофы заменялись на астериск (\*), что позволяло произвести успешную запись предложений и токенов в базу данных, но увеличивало погрешность распознавания частей речи.

Благодаря экранированию<sup>1</sup> апострофов в фазе нормализации текста генератор правильно разметил такие сочетания, как «don't», «I'll», «you'd» и пр.

<sup>1</sup>Технический термин, обозначающий специальный ввод какого-либо символа для предотвращения противоречий при его программной обработке. По правилам SQL апостроф экранируется предшествующим ему апострофом.

| id     | sentnum | senttext              | sentoption01 | sentoption02 | sentoption03      |
|--------|---------|-----------------------|--------------|--------------|-------------------|
| Filter | Filter  | Filter                | Filter       | Filter       | Filter            |
| 16     | 16      | Records show the...   | 1-1          | SPOCK        | [Bridge]          |
| 17     | 17      | Then they could s...  | 1-1          | ONE          | [Bridge]          |
| 18     | 18      | If they survived t... | 1-1          | PIKE         | [Bridge]          |
| 19     | 19      | We aren't going t...  | 1-1          | SPOCK        | [Bridge]          |
| 20     | 20      | Not without any i...  | 1-1          | PIKE         | [Bridge]          |
| 21     | 21      | Yes, sir.             | 1-1          | ONE          | [Bridge]          |
| 22     | 22      | Boyce here.           | 1-1          | BOYCE        | [Pike's quarters] |
| 23     | 23      | Drop by my cabin...   | 1-1          | PIKE         | [Pike's quarters] |
| 24     | 24      | I understand we ...   | 1-1          | BOYCE        | [Pike's quarters] |
| 25     | 25      | That's right. Unle... | 1-1          | PIKE         | [Pike's quarters] |

Рис. 1. Фрагмент таблицы предложений для первой серии первого сезона сериала

| id   | kennu | nt nu | token text | tokenpos | kenlemr | tokenattr                     |
|------|-------|-------|------------|----------|---------|-------------------------------|
| F... | Fi... | F...  | Filter     | Filter   | Filter  | Filter                        |
| 1    | 0     | 1     | Check      | VERB     | check   | VerbForm=Inf                  |
| 2    | 1     | 1     | the        | DET      | the     | Definite=Def PronType=Art     |
| 3    | 2     | 1     | circuit    | NOUN     | circuit | Number=Sing                   |
| 4    | 3     | 1     | .          | PUNCT    | .       | PunctType=Peri                |
| 5    | 4     | 2     | All        | PRON     | all     |                               |
| 6    | 5     | 2     | operating  | VERB     | operate | Aspect=Prog Tense=Pres Ver... |
| 7    | 6     | 2     | ,          | PUNCT    | ,       | PunctType=Comm                |
| 8    | 7     | 2     | sir        | PROP     | sir     | Number=Sing                   |
| 9    | 8     | 2     | .          | PUNCT    | .       | PunctType=Peri                |
| 10   | 9     | 3     | It         | PRON     | it      | Case=Nom Gender=Neut Nu...    |
| 11   | 10    | 3     | ca         | AUX      | can     | VerbType=Mod                  |
| 12   | 11    | 3     | n't        | PART     | not     | Polarity=Neg                  |
| 13   | 12    | 3     | be         | AUX      | be      | VerbForm=Inf                  |

Рис. 2. Фрагмент таблицы токенов для первой серии первого сезона сериала

В результате работы первой части кода генератора таблица предложений была заполнена следующим образом (см. рис. 1)<sup>1</sup>.

Оставалось решить проблему заполнения таблицы токенов, что требовало подключения библиотеки обработки естественного языка. На этом этапе исследования была выдвинута гипотеза о том, что в телесериале отдельная реплика персонажа может быть рассмотрена как относительно самостоятельный микроконтекст (относительно макроконтекста эпизода). В свою очередь, на второй ступени программного

<sup>1</sup>Визуализация таблиц здесь и далее представлена в программе DB Browser for SQLite.

решения такой подход вызвал необходимость производить считывание отдельных записей из таблицы предложений и по отдельности проводить их морфологический анализ. В этом и заключалось *инвертирование* процесса построения базы данных.

Процедура была апробирована на скрипте первого сезона сериала и сработала без ошибок (см. рис. 2).

Таким образом, выдвинутая гипотеза была подтверждена.

В приведенном примере обратим внимание на правильное чтение сочетания «can't», которое представлено как два токена, пусть и несколько

нестандартно. Тем не менее разделение на леммы «cap» и «not» является абсолютно правильным.

Благодаря учету апострофов в первом сезоне всего лишь шесть токенов из 106 412 остались неопознанными, что практически сводит погрешность автоматической разметки к нулю.

Далее генератор последовательно был применен к скриптам второго и третьего сезонов сериала. Получив три базы данных для каждого из сезонов, с помощью стандартной процедуры объединения [Горожанов, 2024] был создан единый сбалансированный<sup>1</sup> лингвистический корпус для всего скрипта оригинального сериала «Звездный путь» объемом 16 725 реплик (контекстов) и 256 621 токен.

Заключительным этапом нашего исследования послужила апробация полученного сбалансированного лингвистического корпуса, которая была проведена в форме эксперимента по его загрузке в указанный выше корпусный менеджер с последующим вводом ряда запросов.

Например, с помощью ручного запроса (SELECT \* FROM sentents WHERE sentoption02 = "SPOCK") были выведены все реплики Спока:

sentoption02 = "SPOCK": [1] : Check the circuit.

sentoption02 = "SPOCK": [3] : It can't be the screen then. Definitely something out there, Captain, headed this way.

sentoption02 = "SPOCK": [14] : Their call letters check with a survey expedition. SS Columbia. It disappeared in that region approximately eighteen years ago.

и т. д.

Предложений: 2811

Предложений всего: 16725

С помощью запроса по лемме были выведены все контексты, которые содержали лемму «Earth»:

<sup>1</sup>Мы придерживаемся того мнения, что термин «сбалансированный корпус», во-первых, противопоставляется «национальному корпусу», а во-вторых, в данном конкретном случае является сбалансированным, т. е. pars ex toto, относительно всех скриптов вселенной «Звездного пути», объем которых пополняется в настоящее время новыми текстами.

[Earth] : Earth : 13 : We've no ships or Earth colonies that far out.

[Earth] : Earth : 16 : Records show the Talos group has never been explored. Solar system similar to Earth, eleven planets. Number four seems to be Class M, oxygen atmosphere.

[Earth] : Earth : 54 : Zero point nine of Earth.

и т. д.

Токенов: 151

Предложений: 137

Предложений всего: 16725

Приведенные примеры доказывают, что собранный лингвистический корпус совместим с корпусным менеджером программного комплекса «Генератор сбалансированного лингвистического корпуса и корпусный менеджер», что и было обозначено в условиях к решению последней задачи нашего исследования.

Поскольку мы не ставили себе целью анализ содержания скрипта, будем считать апробацию полученного лингвистического корпуса успешной.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Итак, мы определили особенности скрипта сериала относительно художественного текста, уточнили параметры скрипта телесериала, дали характеристику структуры скрипта оригинального сериала «Звездный путь» (1966–1969), разработали и апробировали лингвистический корпус этого скрипта, совместимый с корпусным менеджером из программного комплекса «Генератор сбалансированного лингвистического корпуса и корпусный менеджер».

Выполнение комплекса указанных задач позволяет говорить о том, что цель исследования была достигнута – нами была создана и пошагово описана процедура преобразования скрипта телесериала в лингвистический корпус, с которым возможно работать, используя уже имеющееся в нашем распоряжении программное обеспечение.

В перспективе необходимо дополнить функционал корпусного менеджера опциями вывода контекстов с указанием не только их номера, но также данных о сезоне, серии, говорящем и локации.

## СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Зыкова И. В. Специфика полимодальной репрезентации поэтического текста в кинодискурсе: лингвокогнитивный подход // Когнитивные исследования языка. 2024. № 2–1 (58). С. 51–56. EDN EPMAJU.
2. Прокофьева О. Н. Перспективы применения технологии айтрекинга для вербализации жестов в аудиодескрипции // Когнитивные исследования языка. 2024. № 5 (61). С. 408–413. EDN MHYOSF.
3. Анисимов В. Е. Особенности применения когнитивно-эвристической модели перевода при локализации кинозаголовка (на материале французского и русского кинодискурса) // Вопросы прикладной лингвистики. 2024. № 54. С. 7–31. DOI 10.25076/vpl.54.01. EDN BBJWYJ.

4. Зыкова И. В., Красикова Е. А. Эмотивная лексика в кинодискурсе с позиции лингвокреативности (на материале фильмов на английском, русском и китайском языках) // Вестник Санкт-Петербургского университета. Язык и литература. 2024. Т. 21. № 1. С. 182–207. DOI 10.21638/spbu09.2024.110. EDN GNFIXT.
5. Катермина В. В., Бирюкова П. С. Гендерный потенциал неологизмов англоязычного кинодискурса. Краснодар: КубГУ, 2023. ISBN 978-5-8209-2305-0. EDN EGHUHN.
6. Черкасс И. А. Роль фразеологизмов в реализации экстралингвистических факторов кинодискурса (на материале англоязычного киносериала «Шерлок») // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2021. Т. 14. № 12. С. 3892–3897. DOI 10.30853/phil20210677. EDN QXSSWN.
7. Копытин А. И. Кинодиалог как основа лингвистической системы кинодискурса // Казанская наука. 2023. № 12. С. 403–405. EDN NSJADV.
8. Духовная Т. В. Структурные составляющие кинодискурса // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2015. № 11 (43). С. 64–66. EDN TBXXXP.
9. Слышкин Г. Г., Ефремова М. А. Кинотекст (опыт лингвокультурологического анализа). М.: Водолей Publishing, 2004. EDN WDDADN.
10. Горожанов А. И., Писарик О. И. О методе обучения лингвистов профессионально ориентированному программированию // Германистика и лингводидактика в Московском и Минском государственных лингвистических университетах: истоки, развитие, перспективы. Казань: Бук, 2022. С. 124–140. EDN UKWMGG.
11. Горожанов А. И., Степанова Д. В. Составление сбалансированного корпуса художественного произведения (на материале романов Ф. Кафки) // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. 2022. Вып. 7 (862). С. 31–37. DOI 10.52070/2542-2197\_2022\_7\_862\_31. EDN QGIEAQ.
12. Горожанов А. И., Красикова Е. А. Формальная модель оценки образа персонажа художественного произведения (на материале романа Дж. Оруэлл «1984») // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2024. Т. 17. № 9. С. 3239–3248. DOI 10.30853/phil20240458. EDN SGHXZI.
13. Горожанов А. И. Архитектура сбалансированного лингвистического корпуса, полученного автоматическим путем (опыт Московского государственного лингвистического университета) // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. 2024. Вып. 11 (892). С. 24–30. EDN BCSCXQ.

## REFERENCES

1. Zyкова, I. V. (2024). The specifics of the multimodal representation of the poetic text in cinematic discourse: a linguocognitive approach. *Cognitive studies of language*, 2–1(58), 51–56. (In Russ.)
2. Prokofieva, O. N. (2024). Eye-tracking prospects for gesture verbalisation in audiodescription. *Cognitive studies of language*, 5(61), 408–413. (In Russ.)
3. Anisimov, V. E. (2024). Cognitive-heuristic model of translation application in the localization of the film title (based on the material of the French- and Russian-language film discourse). *Issues of applied linguistics*, 54, 7–31. DOI 10.25076/vpl.54.01. (In Russ.)
4. Zyкова, I. V., Krasikova, E. A. (2024). Emotive units in the cinematic discourse from the position of linguistic creativity (the case study of films in English, Russian and Chinese). *Vestnik of Saint Petersburg University. Language and literature*, 1(21), 182–207. DOI 10.21638/spbu09.2024.110. (In Russ.)
5. Katermina, V. V., Biryukova, P. S. (2023). *Gendernyj potencial neologizmov angloyazychnogo kinodiskursa = Gender potential of neologisms in English film discourse*. Krasnodar: Kuban State University. ISBN 978-5-8209-2305-0. (In Russ.)
6. Cherkass, I. A. (2021). The role of phraseological units in movie discourse (by the material of the British TV serial “Sherlock”). *Philology. Theory & Practice*, 14(12), 3892–3897. DOI 10.30853/phil20210677. (In Russ.)
7. Kopytin, A. I. (2023). Film dialog as the basis of the film discourse linguistic system. *Kazan science*, 12, 403–405. (In Russ.)
8. Duhovnaya, T. V. (2015). Structural components of film discourse. *Philology. Theory & Practice*, 1–1(43), 64–66. (In Russ.)
9. Slyshkin, G. G., Efremova, M. A. (2004). *Kinotekst (opyt lingvokul'turologicheskogo analiza) = Cinematic text (an experience of linguacultural analysis)*. Moscow: Vodoley Publishing (In Russ.)
10. Gorozhanov, A. I., Pisarik, O. I. (2022). *O metode obuchenija lingvistov professional'no orientirovannomu programmirovaniyu = On the method of teaching linguists professionally oriented programming*. Germanistika

- i lingvodidaktika v Moskovskom i Minskom gosudarstvennykh lingvisticheskikh universitetakh: istoki, razvitie, perspektivy (pp. 124–140). Kazan: Buk. (In Russ.)
11. Gorozhanov, A. I., Stepanova, D. V. (2022). Developing of a balanced corpus for a fiction work (on the material of F. Kafka's novels). Vestnik of Moscow State Linguistic University. Humanities, 7(862), 31–37. DOI 10.52070/2542-2197\_2022\_7\_862\_31. (In Russ.)
  12. Gorozhanov, A. I., Krasikova, E. A. (2024). Formal model for evaluating the image of a character in a fictional work (based on G. Orwell's novel "1984"). Philology. Theory & Practice, 17(9), 3239–3248. DOI 10.30853/phil20240458. (In Russ.)
  13. Gorozhanov, A. I. (2024). Architecture of a balanced linguistic corpus built automatically (experience of Moscow State Linguistic University). Vestnik of Moscow State Linguistic University. Humanities, 11(892), 24–30. (In Russ.)

## ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

### Горожанов Алексей Иванович

доктор филологических наук, доцент  
профессор кафедры грамматики и истории немецкого языка  
факультета немецкого языка  
Московского государственного лингвистического университета

## INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

### Gorozhanov Alexey Ivanovich

Doctor of Philology (Dr. habil.), Associate Professor  
Professor in the Department of Grammar and History of the German Language  
Faculty of the German Language  
Moscow State Linguistic University

|                               |            |                           |
|-------------------------------|------------|---------------------------|
| Статья поступила в редакцию   | 23.01.2025 | The article was submitted |
| одобрена после рецензирования | 06.02.2025 | approved after reviewing  |
| принята к публикации          | 13.03.2025 | accepted for publication  |